



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1996/886
29 October 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРЛАНДИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ОТ 25 ОКТЯБРЯ 1996 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Имею честь настоящим препроводить Вам заявление по вопросу о ситуации в южной части Киву, сделанное 25 октября Советом министров Европейского союза.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Джон Х.Ф. КЕМПБЕЛЛ
Посол и
Постоянный представитель

Приложение

[Подлинный текст на английском и французском языках]

Заявление о ситуации в южной части Киву, сделанное 25 октября 1996 года
председательствующей страной от имени Европейского союза

Европейский союз, ссылаясь на свое заявление от 21 октября 1996 года, выражает неослабную глубокую озабоченность по поводу ухудшения ситуации в южной части Киву. Этот кризис продолжает подрывать предпринимаемые на региональном и международном уровнях усилия, направленные на обеспечение долгосрочного мира и стабильности в районе Великих озер. С целью предотвратить очередную гуманитарную катастрофу и возможное расширение масштабов конфликта в этом районе Европейский союз вновь обращается с призывом ко всем сторонам проявлять сдержанность и незамедлительно предпринять шаги по урегулированию кризиса мирными средствами.

Будучи по-прежнему твердо убежден в том, что сложные нерешенные проблемы могут быть разрешены только на основе скорейшего установления диалога по вопросам существа, Европейский союз с удовлетворением отмечает предоставляемую властями как Заира, так и Руанды возможность для осуществления и укрепления процесса диалога между этими двумя странами.

Получив от Специального посланника в районе Великих озер г-на Альдо Ахельо, который только что вернулся из поездки со специальной миссией в страны этого региона, полную информацию о нынешней ситуации и перспективах достижения результатов путем переговоров, Европейский союз выражает намерение способствовать и оказать решительную поддержку скорейшему проведению диалога в целях урегулирования кризиса в южной части Киву. Содействуя достижению этой цели, Союз дал своему Специальному посланнику указание как можно скорее вернуться в район Великих озер, с тем чтобы способствовать скорейшему установлению диалога между властями Заира и Руанды. Он искренне надеется на то, что предпринимаемые г-ном Ахельо от имени Союза усилия могут тем самым содействовать мерам, принимаемым Специальным представителем Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-ном Ибраимой Фалем, Организацией африканского единства и руководителями стран региона в целях мирного урегулирования ситуации, сложившейся в настоящее время в южной части Киву.

Европейский союз полагает, что нынешний кризис в южной части Киву указывает на насущную необходимость в эффективном решении огромных проблем, возникших в связи с присутствием более 1 миллиона беженцев и перемещенных лиц в районе Великих озер. Союз готов тесно взаимодействовать с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев, соответствующими правительствами и международными донорами с целью разработать согласованную и эффективную стратегию решения этой обостряющейся проблемы.

Союз также полагает, что такая стратегия станет ключевым элементом процесса поиска всеобъемлющего, долгосрочного решения проблем региона в целом. Он вновь заявляет, что Региональная конференция по вопросам мира, безопасности и стабильности в районе Великих озер под эгидой Организации Объединенных Наций и Организации африканского единства призвана сыграть главную роль в достижении такого урегулирования. Союз призывает все стороны возобновить свои усилия, направленные на проведение такой конференции.

/...
